ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIALUNA 29 JANUARI 1962 | No. 4251

PROME VIAJE ESPACIAL TRIPULA DI MERCA A QUEDA SUSPENDI PA MOTIBU DI WEER

Nan a lanta e coronel mericano John Herschel Glenn cu mester haci algun orbita rond di mundu den un orbita rond di mundu den un capsula Mercury ajera mainto mitar di tres ora antillano. Nan lo hoci un delaster reconocimento fisica cu Glenn mescos cu nan a haci cu su sucesor director, teniente Malcom Scott Corpenter.

Despues cu Glenn a bisti su trahe di color di plata nan a hibe cu un ascensor na e punta dje raket giganteseo. na unda nan lo mare den e cabina. E lo keda drumi riba un banki flexible. Den e lugar ei e ta rondona di varios instrumento Durante e vuelo Glenn lo por come y bebe. Riba un pantalla di su paneel di instrumentonan lo e por haci observacionnan p'afor dje capsula. Si e capsula cai den laman landadonan cu nan a train special pa esei lo ta para cla. pa asina e capsula cai. di bula for di helicopternan den laman pa yuda Glenn ora e ta sali for dje cabina di espacio.

Nan lo hibe den e helicopter na e navio di marina cu ta keda mas cerca.

Nan a tuma masha medidanan di precaucion pa evita e preeioso capsula Mercury di disparce den profundidad di laman.

Despues cu nan a cuminza mainta cu e cantamentu te na e ora di lansamento. biseronan a rapporta dje oficina di viahenan den espacio. cu tur cos ta na orden y cu nan no a tende cu nan a suspende e viahe.

Nan a haci cu e raket „Atlas" cu mester empuja e capsula den un orbita rond di mundo. 63 ensayonan di rpueba no militar, di cual 10 a fracasa.

Expertonan Mericano a declara, cu na e 10 fracasonan. si tabatin un homber den e capsula dje raketnan cu a fracasa, esaki lo a keda ileso. Incluso pruebanan militar nan a tira en totaal 112 raket dje typo Atlas. For di dos anja caba nan ta usanan pa finnan operacional. y nan a alcanza extendision di 8.000 km. Dos ehemplar a alcanza caba un distancia di mas o menos 14.000 km. Na 54 lugarnan di lansamento na Merca nan ta na disposicion di defensa. Gobierno a haci plannan pa traha 72 lugar mas di lansamento na Merca. E cinco motornan ta duna e raket un forza di empuha di en total 180.000 kilo

E capsula „Friendship 7". tin forma di un bel y tin un largura di tres meter. E peso ta na e lansamento 1800 kili.

Coronel Glenn a drenta banda di 6'or y cuartu ora Antillano den e cabina di espacio. Mei ora despues nan a sera e porta dje cabina. Glenn a hanja na su desayuno hunto cu e lidernan dje projecto Mercury. jugo di fruta, koffie sin cafeina, carni, huebo, toast, y pudin. Nan a hibe cu un auto for dje „hangars", na e lugar di lansamento cu ta keda siete km. mas aleu. Ta parce cu e ta sintie masha bon y e ta hari manera di custumber. Teniente coronel John Powers a bisa cu el a drumi masha bon.

Suspension

E lansamento di Glenn te un'or (ora Antillano) nan lo suspende e viahe aki.

Glenn tin un spiel riba su pecho. esta riba e trahe di espacio y uno riba su pols derecho, asina cu e por observa e espacio dje cabina patras di dje. Na dos dede di su handschoen derecho tin dos „flashlight". chiquitu pa e por lumina e instrumentonan si en caso e eoriente mester bai.

E ehercicionan cu e mester haci durante su estadia den e cabina. esta ora cu e no tin atraccion mas hacia mundo (tin un parti di espacio eu no tin atraecion, esta e magnetismo di mundo no ta eherce ningun forza riba dje) Glenn mester hala un band di cuacho cu ta bao di panel di instrumentonan y di cohe su presiin di sanger. E lo eome pa medio di pipa y mescla nan di carni.

Nan a suspende e lansamento dje cohete aki di coronel Glenn pa un cuartu di ora. esta te cuarto pasa di ocho (ora Antillano). Glenn a laga nan sa for di bordo cu tur eos ta bon te ainda. Despues nan a bolbe aplaza e lansamentu te dos minuut despues. Y despues nan a aplace te tres cuartu di ora mas laat.

Vuelo den espacio cu hende abordo

Manera nan a anuncia caba nan no por lansa e prome raket Mericano cu tripulacion prome cu diahuebs awor.

Un vocero dje oficina Mericano pa viahe den espacio a bisa. cu coronel Glenn a tuma e contratiempo masha filosofico e tabatin bon humor. Coronel Glenn a perde un poco di su peso. door cu el a soda masha tantu den e cabina di espacio. den cual el a permanece en vano como cincu ora. Ora cu Glenn a sali for dje cabina di espacio el a bisa, „wel lo bini un dia mas".

E expertonan Mericano di raket na tabata masha contento siman pasa. Di e cincu lansamento for dje base Cabo Canaveral solamente un dje pruebanan tabatin exito. esun dje raket typo „minuteman".

E „raket Thorable". cu mester a trece cincu satelite den un orbita rond di mundu pa un investigacion cientifico. tabata e prome defrauda pa motibo di un fout den di dos piso.

Mes un cos a sosede cu un „Polaris". cu a cai den laman.

E di dos contratiempo ta e prueba cu „Atlas Agena B". cu mester a hiba un capsula cu aparatonan elektrico riba luna. pero cu apesar dje despegue a falla ora e tabata na algun diezmil kilometer for di luna.

Nan a cancela viahe den espacio

Glenn a sali di su cabina despues cu nan a cere aden pa cinco ora. El a hari ora el a sali.

Nan a cansela e viahe ora tabata falta solamente 18 minuut pa lansamento Dos biaha nan mester a interumpi e contamento pa motibo di foutnan chiquitu.

Merca lo no por haci prome cu 1 of 2 di februari intentonan pa pone un homber den orbita rond di mundu. Asina e oficina Mericano pa viahe den espacio a anuncia.

Un vocero a bisa cu e marina Mericano a laga sa. cu nan lo apoya e pruebа cu e mes proyectonan.

El a agrega. eu no tabatin ni cu e raket ni eu e cabina di espacio dificultadnan. ora eu nan a dicidi di caneela e viahe.

Cascada di Niagara ta un dje curiosidadnan di mas grandi di naturaleza, den cual e ta haci un demostracion di su forza y su gran poder, pasobra ta dificil pa nos forma nos mes un idea dje enorme cantidad di awa cu ta bashando dia y anochi anjanan largu foi Niagara. E forza dje awa aqui t'asina enorme y e corriente cu tin den e awa t'asina poderoso cu e awa aqui y su corriente, manera nos ta mira aqui ta ser usa tambe pa fabrica y plantanan.



SITUACION NA CUBA

HAVANA. 29 jan. — Nan a condena na Havana tres homber cu pena di morto. Un tribunal den e capital cubano a condena nan pa morto, pasobra nan a tira bomnan di candela rita autobusnan publico.

E ministro cubano di industria. Guevara, a declara dilanti di television. cu e cubanonan ta acercando un tempu di trabaonan duru y sacrificionan.

El a bisa cu lo tin un cosecha di sueu. eu ta esun di mas chiquito dje „periodo revolucionario". Nan mester raciona algun productonan istimulante, esta productonan manera sigaria, alcohol, etc. tambe gasolin, asina el a declara.

TIVOLI A CELEBRA SU PROME FIESTA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. 29 jan. — Diasabra fiesta di Carnaval a habri na Tivoli Club cu gran solemnidad. E viaje aqui tabatin un anochi oriental. E club tabata completamente den espiritu oriental completo cu draga di oro riba podio. Como tambe major parti di miembronan a disfraza na Chines. tabata parce den e club aqui manera den un nightclub di Peking.

Durante e fiesta aqui nan a vota formalmente pa candidatonan di diferente figuranan dje club. E prome resultado dje eleccion aqui ta asina:

Pa Reina di Carnaval: Enid Marugg 190 votos. Jovce Lopez Henriquez 150. Betsv Blakeley 150. Ethleen Arends 120 votos.

Pa Joker: Bob Lopez Henriquez 200 votos. Niek Eman 150. O'ky Posner 135. Reggv Henriquez 130. Federico Osorio 110 votos.

Pa Joyita: Lourdes Arends 150 votos. Miriam Oduber 140. y Gisella Wever 123 votos.



Den un conferencia di prensa cu ultimamente a ser teni, ministro di agricultura y pesqueria, Su Exc. Marijnen a duna un splicacion dje caso di EEG cu Brussel.

REINA DI CARNAVAL ARUBA TA HANJA UN AUTO COMO PREMIO

ORANJESTAD. 29 jan. — Ganadornan dje diferente evenementonan di Carnaval lo hanja e anja aqui premionan mucho mas grandi cu tur otro anjanan anterior. Asina nos a hanja un informacion di president di C.C.C. 1962. Janchi Arends. E Reina di Carnaval di Aruba cu lo ser eligi e anja aqui lo hanja nada menos cu un auto cerca comision. mientras Prins Carnaval 1962 y su Pancho tambe lo hanja un premio di hopi balor. Tin pensa e dos ruta aerea na Puerto Rico cu gastunan di hotel paga aya pa un seman largu. Sinembargo hopi ta depende ainda dje suma cu comision special lo produci. Segun Sr. Arends ta bisa. te ainda ningun empresa a nenga nan cooperacion na e comision aqui. den cual manera nos a publica caba tin sesion. deputado Henriquez. Michael Kuiperi (Oficina di Turista). Lorenzo Arends (Arubaanse Vereniging voor Handel & Industrie. Harold Oduber (Camara di Comercio) y Sr. Janchi Arends mes.

Respecto e prijsnan cu ganadornan di parada di carnaval lo hanja nos ta informa cu e mehor grupo di anja y e auto di mas luhoso dorna lo hanja un premio na placa di ƒ 250.—. Pa ganadornan den e otro clasificacionnan tin premionan di ƒ 100.— y e individuonan lo hanja ƒ 25.—.

Tur e premionan aqui lo ser entrega durante un „mardi gras" cual lo ser celebra alrededor di dia 6 di maart den Aruba Caribbean Hotel. Na e ocasion aqui tur bebida cu gasta ta na cuenta di e hotel.

De la manera cu tocante di cooperacion C.C.C. no tin nada di reclama. Algun dje bandanan cu riba dia di eleccion di Reina di Carnaval lo toca gratis den Wilhelmina Stadion ta: „Sensacion Musical". Estrella Musical". „Los Principes" y „Nueva Sensacion".

Segun Sr. Arends ta conta nos despues. cu di parti di Corsow esfuerzonan a ser haci pa trece e steelbandnan Corsow den dianan di Carnaval. Pero e plan aqui a ser frustra. de la manera anto cu durante e dianan di fiesta aqui Aruba por balia cu su mes musica.

PERSONAL DI MADURO & SONS N.V. ARUBA TAMBE TABATIN FIESTA

ORANJESTAD. 29 jan. — Diasabra e personal di firma S.E.L. Maduro & Sons N.V. (Aruba) tambe a celebra e jubileo di firma Maduro & Sons na Corsow. Apesar cu tabata un hubileo pa e firma na Corsow. toch e directiva a opina cu tabata un gran idea pa duna e personal na Aruba oportunidad di participa den e jubileo. aunque cu e N.V. na nos isla. solamente ta existi 21 anja.

Di hefenan te na e personal di mas abau a tende e recepcion cu a tuma lugar den Hotel Scala. Despues di un comementu nan a balia te 3'or di madruga. Tabata un recencion masha anima y masha agradable.

ICA TA BAI CELEBRA SU PROME ANIVERSARIO

ORANJESTAD. 29 jan. — Un delegacion di Club Indico na Aruba (ICA) lo bai Corsow dia 2 di februari p.v. pa celebra hunto na Corsow prome aniversario di ICA. E mes anochi ei lo tin match di tennis riba terrennan di „Dragons" na Habaai. E wega aqui lo ser hunga pa un wisselbeker Dia Sabra.

Luego ta cuminza dia 3 di februari p.v. un match di fu'bol disfraza riba terreno di CPN na Dominguito. Pa Dia Sabra anochi tin un programa especial den club De West y ICA lo organiza e anochi ei un „Hawaiin Night". mientras miss Pamilani lo canta. Pues un bunita recepcion ta spera bo den ICA.

C. YARZAGARAY SECRETARIO GENERAL DI IOWUA

ORANJESTAD. 29 jan. — Durante e ultimo reunion general cu a tuma luga e weekend cu a termina. Sr. C. Yarzagarav a ser scohi como secretario general dje liga aqui. siguiendo Juan B. Wix. cu ultimamente a bandona servicio di Lago y a bai traha cerca Griffie na Oranjestad. Luego a ser scohi tambe como miembro-directiva sr. D. Leest. Cu esaqui e numero di directiva a bira na 13.

POSICION DI ELECCION NA JAMANOTA CLUB

SANTA CRUZ. 29 jan. — E posicion di eleccion di Carnaval na Jamanota Club ta na siguiente manera:

1. Marcela Kock 500 votos. Helena Vrolijk 350. Anny Rodriguez 300 y Anny Hernandez 280 votos.



Esaqui ta Srta Anny Hernandez quende ta candidata pa Reina di Carnaval na Jamanota Club numero cuater cu 280 voto.

PPA ta reacciona riba peticion di AVP

ORANJESTAD, 29 jan. — Directiva di PPA a reaccion riba accion cu AVP a haci cuminzamentu di seman pasa cerca Gobernador, premier Hulandes y presidentnan di Prome y Segunda Camara na Hulanda. Den declaracion di PPA President Jacobo Erasmus y secretario dje partido E. Vinck ta duna nan comentario riba diferente quehonan y suplicanan di delegacion di AVP, cu dialuna u.p.nan a haci na bishita di Gobernador dirigi pa Shon A. Eman. Door di e partido di oposicion aqui a ser observa den e peticion, cu lo ta incorrecto cu Oficina di Asuntonan Social solicita trahadornan pa e proyecto nobo y ademas cu na e ahustamento di trahadornan aqui ta ser procede na un manera descriminante contra solicitantenan cu tin un otro conviccion politico cu PPA. Nan a suplica Gobernador na haci un investigacion na e irregularidadnan aqui, loque nan ta pretende di a constata.

Den su reaccion directiva di PPA ta opina cu e accionnan di AVP ta contrario dje espiritu di autonomia insular y ademas intunda. Nan ta opina cu e accionnan di e partido di oposicion mes er ser mira solamente como un parti di manipulacion di debilidad dje partido aqui.

Aqui bao ta sigui e teksto na pia di letter dje declaracion di PPA:

Comunicado pa

Directiva di Partido Patriotico Arubano. considerando e contenido di e rekest entrega pa dirigentenan di partido AVP na Gouverneur di Antillas Hulandes d'a 22 di e luna aki. y e contenido di e telegramnan cu AVP a manda Hulanda. ta informa lo siguiente:

1. P.P.A. ta considera tal rekest v telegramnan completamente for di luga y absolutamente contrario na letra v espiritu di nos autonomia insular. cual autonomia ta ofrece tur sor o di posibilidad pa trata un asunto Arubano aki na Aruba mes.

2. Si tabata berdad mes cu tabatin algun motibo di protesta relaciona cu tumamento di hende na trabao. anto ta Bestuurscollege di Aruba of e organo representativo di mas halto di nos isla. Eilandsraad di Aruba ta e instancianan apropiado pa trata esey v no Gouverneur.

3. PPA ta considera e protesta di AVP infunda. pasobra Oficina di Trabao na Oranjestad — Bureau Arbeidszaken — a ser crea segun lev establecі den Publicatieblad 1961 No. 157 y ta actuando segun e ley ey.

4. Manera establecі den ley, Oficina di Trabao a ser crea pa presta intermediación na dunadonan di trabao cu ta busca trahador y na trahadornan cu ta busca trabao.

5. Oficina di Trabao a informa algun compania cu intermediacion pa tuma trahador por ser duna unicamente doir di Oficina di Trabao. Esaki ta stipula den Publicatieblad 1961 No. 157 — articulo I lid IV. E medida aki. cu ta ser prescribi pa ley. ta haci posibel un mihó coordinacion v ta duna un idea cuanto hende den ki ofishi un compania tin mester y cuanto hende di e diferente ofishinan ta busca trabao. Ademas e registro di Oficina di Trabao ta haci posibel cu por yuda tatanan di familia cu hopi jiu promé cu otronan sin jiu of menos necesita.

6. Ta duele cu 6 representante di pueblo. cu ta den deber di conocé lev. no a lesa e lev cu ta stipula e asuntonan aki. promé cu bai bergonza nomber di Aruba cerca Gouverneur v te hasta na Hulanda cu nan ignorancia.

Ta lamentable ademas. cu AVP ta funda su acusacion. entre otro. riba un informacion di corant (Amigoe di Curacao. Red.). Ningun hende por haci un instancia oficial responsabel na loke un corant a skirbi. sin cu promé e hende ey a check si loke a ser publica ta di acuerdo cu loke a ser declara pa e instancia oficial.

7. Un otro motibo mas pakiko e acusacion di AVP no tin peso pa ser considera door di un instancia oficial ta: cu e acusacion di AVP di discriminacion politico no ta haci contra ningun organo oficial. Y si un keho na ta haci contra un instancia oficial. anto e keho no tin base oficial. E keho di AVP ta dirigi contra personanan politico; anto ta riba campo politico AVP mester a trata su kehonan y no cerca Gouverneur. pasobra Gouverneur no tin nada di haci cu politica.

8. AVP a bula pipa pa trece e cuestion aki riba arena politico. pasobra AVP sabi cu riba arena politico AVP ta mucho debil pa hataya.

9. Berdad ta cu PPA su miembronan cu ta den oficina caminda por yuda hende haya un trabao. ta haci esey sin distincion di persona. su raza. su religion. of cu conviccion politico. PPA no ta practica e discriminacion politici y racial pa cual AVP su gobierno tabata asina continuamente for di 1954:

JOSSY M. LACLE A MURI REPENTINO

ORANJESTAD. 20 jan. — Aiera tardi pa mas o menos 5'or a muri inespera den cas di Wim Scholl na Kaas di Palema. sr. J. (Jossy) Lacle. E defunto quende mas den dia tabata bon di salud na Basi Ruti. mester a muri na un ataque di curazon. El a alcanza e edad di 32 ania. E tabata casa cu sra. Gerry Lacle-Banus y tabatin cuater viu. Sr. Lacle. quende entre mas tabata director di Ron Caribe. tabata un persona masha stima na Aruba. un homber cu tabata tuma parti den hopi club social. den cualnan e tabata miembro y den cualnan e taba'in hopi amigu. Por ehemplo asina leu cu nos mes por bisa. e tabata miembro di Lions Club y miembro di Tivoli Club.

ACCIDENTE NA TRABAU CU RESULTADO MORTAL

ORANJESTAD. 29 jan. — Diabierne atardi pa mas o menos 2'or y mei e obrero Pablo Leest a perde su bida den un accidente na trabao. Den e terreno na unda antes tabata Eagle. nan ta kibrando e tankinan. durante trabao un trapi di heru a cai dal e vic ima y her'dele mortalmente. E defunto tabata casa y ta tata di ocho jiu. Nos condolencia ta bai na famia dje fallecido.

E CONSERVATIVONAN BRITANICO Y E COMUNIDAD ECONOMICO EUROPEO

LONDEN. 29 jan. — E lider dje partido britanico conservativo. Macleod. a bisa, cu Inglaterra mester rece hopi, y ta gana hopi door di su afiliacion den Europa.

„Mi no por soporta, cu nos pais ta keda pasivo sin por haci nada y no tin e poder di tin influencia den politica y decisionnan di nos vecinonan europeo.

E lider dje partido britanico conservativo, a bisa, cu e participacion dje reinado uni na e mercado comun lo stimula e economia britanico y lo alza e nivel di bida di Inglaterra.

Door di esaki. Inglaterra por yuda mihor e paisnan di e mancomunidad y e pueblonan di territorionan menos desarrolla.

Macleod a termina cu e palabranan aki: „Mi no ta mira nada pakiko e afiliacion di e reinado aki den e mercado comun por trece cambio den e caracter di mancomunidad. E gobierno britanico ta dispuesto pa defende e interesnan di mancomunidad,

RAKET DI LUNA A SALI FOI RUMBO

CABO CANAVERAL, 29 jan. — E oficina mericano pa viahe den espacio a anuncia, cu e roket cu non o lanso den direccion di luna lo no ateriza ribo luno, pero e lo paso luno na un distancia di 32.000 te 48.000.

Den e declaracion nan a bisa, cu e raket „Ranger 3", a duna un velocidad masha grandi. Como consecuencia dje esaki „Ranger 3", lo crusa e orbita rond di luna den mas o menos 50 a 55 ora.

E raket „Ranger 3", lo pasa luna na un distancia di mas o menos 20.000 te 30.000 milla. Nan por obtene e c'franan dje orbita di e raket „Ranger", despues cu nan lo tuma un desicion riba e pregunta riba cual manera nan lo usa e posibilidad di correccion di „Ranger 2", mei mei di su orbita.

Na e momento aki nan ta calcula con nan por saca mas tantu provecho dje vuelo.

Un bosero dje laboratorio pa propulsacion di raket na Pasadena (California) a bisa, cu „Ranger 3", por saca portre' na e otro banda di luna. Tambe nan por hanja door di esei datonan tocante radiacion gamma den e espacio cosmico.

Radio telescoop grandi di Inglaterra di Jodrell Bank, a hania sigaalnan dje raket di luna.

Preme expertonan a declara cu nan ta satisfecho dje transcurso di e prueba cu „Ranger 3". Dr. Von Braun a bisa na un conferencia di prensa, cu nan no mester ta masha optimista dje ultimo resultado. E ora ei taba a muchu tempran pa bisa si e capsula enberdad lo cai riba luna. Podiser nan lo duna coreccionnan na radio dje curso cu e capsula lo sigui, asina dr. Von Braun a bisa. Braun ta director dje centro Marshall pa viahe den espacio.

Roket di luna a cambio su curso

Nan a duna telesignal cu ta destina pa cambia e rumbo dje raket di luna Ranger 3, cu segun noticia a desvia cu un velecidad grandi for di su curso. Na e momento ei e Ranger 3 tabata na un d'stancia di 160.500 km for di mundo y ta dirigi cu mes cu un velocidad di 8.670 km pa ora.

E director dje radio telescoop Britanico di Jodrell Bank, sir Bernard Lovell, a declara, cu e radio telescoop di Ranger 3 a wordu observa na e lugar cu e Mericanonan a indica, pero cu el a desvia di su curso como 32.000 te 40.000 km. for di luna. Lovell a yama e prueba desepcionante.

Viahe di roket po luna

Expertonan, cu ta sigui e curso di observacion na Goldstone California, lo cende e camaranan di television den curso di anochi ora cu e avion di espacio pasa luna, cu e speranza cu nan por cohe algun portret di luna.

Nan por saca portret di e banda di parti di patras di luna, esta e banda cu nos no ta mira nunca.

E aparatura por transmiti imagenes y detallenan pa mundu, si e navio no pasa luna na un distancia mas grandi di loke nan a calcula. E calculacionnan aki ta varia di 32.000 te 37.000 kilometer. Si e prueba cu e camara tin exito, nan lo publica e fotonan. Segun un dje calculacionnan, Ranger 3 a pasa luna banda di 11'or diasabra anochi ora Antillano.

Tambe nan ta spera cu e aparatura di rayonan abordo di Rranger 3 lo por revela algo di e formacion di luna, pero nan no ta optimista tocante esei.

E capsulo di luna

Sabionan dje stacion di observacion na Goldstone a calcula cu e „Ranger 3" lo pasa luna na un distancia di un poco mas cu 37.000 km. E capsula tabatin un distancia di 320.000 km. Tur e aparatonan abordo ta funciona normal. E ta analysa tambe e datonan cu nan a manda p'e.

Un bosero a declara, cu nan lo trata di laga e capsula aki transmiti e portretnan cu el a saca di luna pa television pa mundu.

Sabionan ta di opinion cu posiblemente e raket por trece imagennan valioso dje superficie di luna.

Door dje signal cu a cambia un poco e curso dje raket, e velocidad tambe a bira mas tantu.





Siman pasa diadomingo DOS a gana Willem II cu un score di 3—1. E portret mas ariba ta munstra un momento tenso durante un ataque di Willem II. Ado a empata wega 1—1 na Den Haag contra PSV. E portret di mas abao ta presenta un momento di wega den strafschop gebied.

TANKER A PARTI DEN DOS

HONG KONG, 29 jan. — E tanker di 10.202 ton, a worde parti den dos door di un tormento den e Zuid Chinese Zee na mas o menos 960 km. na Moreste y di Singapore. Tabatin abordo 28 miembro di tripulacion.

Nan a observa algun naufragantenan riba botonan salvavida.

Un paar di bapor ta na caminda pa yuda e navio panamenjo aki, cu ta propiedad di e millonario griego, Stavros Niarchos.

Un bapor danes tin na e momento aki abordo como 7 naufragante dje bapor. Nan ta kere cu e tanker tabatin 62 miembro di tripulacion abordo.

Esun parti dje tanker a sink. Te ainda nan no sa causa dje desgracia.

MISIONERONAN NA CONGO

LEOPOLDSTAD, 29 jan. — Nan a hiba tres misionero catolico un congoles y dos belgo cu avion di Nacionnan Uni di Kasongo pa Stanleystad.

Di circulonan catolico autorisa nan a tende, cu na un atake riba nan puesto di mision nan a hui riba bycecle pa Kongolo. Ora cu di aleu nan a mira Congolo na candela, nan a sigui den direccion di e rio Loeninowe, cu e fin pa alcansa e provincia Kasai.

Pasobra nan no tabatin cen pa paga e viahe riba e rio pa otro banda dje trio, y nan a regresa bek pa Loendoela.

Ayanan soldanan a ataka nan. E soldanan aki ta di Baloebakat, cu a tira riba e misioneronan y a herida dos di nan na nan pia.

Na e torturanan cu a sigui, commandante, coronel Pakassa, e interveni, y a hiba e religiosonan aki den su mes auto na Kasongo, di unda un avion di Nacionnan Uni a hibanan den seguridad.

PREMIER DI JORDANIA A TUMA SU RETIRO

AMMAN, 29 jan. — E premier Bahjat Talhoeni di Jordania a tuma su retiro. Rey Hoessein a acepta su retiro.

Talhoeni a wordu nombra na agosto 1960 como preme minister, despues cu su antecesor, Hazza Madjali, a muri na un explosion huntu cu 10 otro hende mas.

Na e explosion aki 34 persona a hanja herida.

HEFE DI MARINA VENEZOLANO A TUMA SU RETIRO

CARACAS, 20 jan. — E comandante supremo dje forza aerea Venezolano, vice almirante Larrazabal, a tuma su retiro y su sucesor lo ta schoutbij nacht Ricardo Sosa Rios.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Landsexamen hogereburgerschool A, Landsexamen hogereburgerschool B en Landsexamen hogereburgerschool C te houden in het jaar 1962 op Curacao.

Schriftelijke aanmelding van kandidaten **vóór 8 februari a.s.** ten Departemente van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister en het bewijs dat het examengeld ad. f. 40.— ten kantore van de Landsontvanger is voldaan.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. M. SPROCKEL

E SITUACION NA VENEZUELA

CARACAS, 29 jan. — Nan a anuncia oficialmente na Caracas, cu e ex minister Venezolano di interior, Virgilio Torre Alba, ta un di esnan, cu autoridadnan a cohe presu despues dje irregularidadnan den e ultimo dianan aki na Caracas. Manera ta conoci, e desorden aki a tuma lugar na demostracionnan di venezolanonan, cu ta contro cu Cuba ta acusa den e conferencia na Punta del Este.

Alba ta un dje miembronan dje junta, cu despues cu nan a baba dictador Perez Jimenez, na 1958 a tuma e mando den su man.

Nan a anuncia tambe, cu nan a discubri na Barquisimeto na mas o menos 400 kilometer for di Caracas un emisora secreto, cu ta haci transmisionnan contra di gobierno. Polis a cohe varios persona presu.

NAN A PREVENI GOLPE DI ESTADO NA CEYLON

NUEVA DELHI, 20 jan. — E gobierno di Ceylon a anuncia cu nan a preveni un golpe di estado cu nan a prepara cuidadosamente.

Varios oficialnan di polis y forzanan di guerra a tuma parti den e conspiracion aki.

E agencia di prensa „Presstrust of India" a anuncia esaki.

CONGO A OTRO DEN DISCUSION

NEW YORK, 29 jan. — Oe Thant, e secretario general di Nacionnan Uni a bisa, cu ta posibel pa segura e proteccion di mas o menos tres pastoor y trinta soeur, door di un accion directo.

E religiosonan aki ta den peliger.

Den un nota na e representante belgo cerca Nacionnan Uni, Loridan Oe Thant a segura, cu dia prome di januari nan a comete crueldadnan na Gongolo cu a costa bida di 22 persona.

E secretario general Oe Thant a bisa tambe, cu segun e opinion di comandante di e forzanan di guerra di Nacionnan Uni, e mandamento di helicopternan, manera e gobierno belgico a pidi, ta „ridiculo", mientras tantu e autoridadnan militar dje gobierno central no logra di reconquista nan autoridad riba e elementonan rebelde.

Oe Thant a bisa, cu na fin di siman pasa el a pidi mas tropa na Nacionnan Uni.

Na Stockholm nan a ricibi un telegram di un pastoor na Boekavoe, Petrus Gustavo. Den e carta aki e ta bisa, cu tropanan congoles a ataka 27 pastoor na Kasongo. El a bisa cu e no sa cuantu victima tabatin.

E PROCESO NA CAIRO

CAIRO, 29 januari — E proceso contra e 4 funcionarionan frances y e otronan, cu nan a tene na Cairo, nan a prosigui ayera mainta cu interrogacion dje dos sospechosonan, Belliver, door dje president, Hassan Omar.

Juez Omar a acusa Belliver di a duna placa na un ex miembro di e personal dje embahada frances, Antayera Belliver a declara cu e mester a admiti na tres otro acusacion riba fuerza, esta nan a obligue admiti su culpabilidad.



President di CVB Walter Rosberg ta entrega president di NAVU y NABLO e fenota di miembro honorario di CVB pa su gran meritonan presta na futbol antillano.

CISCO KID

1. „Con e homber morto tabata jama"? „Jos.. Eh.. Laga mi mira si mi ta corda.." 2. „E no a traha aki mucho tempo.. mi kier sa cu e tabata jama Hal Wilson.." 3. „Conke su nomber ta Hal Wilson! Pero su pistool ta ca e inicialnan J.B."



UAN EL INTREPIDO

1. „Mita jurabo cu ami no a secuestra mi esposa, Hazard, pero mi ta imagina ken a hasiele!" „Pafor mi auto ta! Laga nos baha... Si bo ta ganjami, doktor, lo mi matabo cu un tiro! Abo prome..." 2. Mientras nan ta bahando e trapi Etienne ta para di pronto.... 3. „La duel mi senjor, pero mi mester di bo pistool y bo jeep I mision aki ta pa mi! Breton a pasa limite e biaha aki!"



ADOELA TOCANTE PETICION RUSO

LAGOS, 20 jan. — E minister president Adoela a anuncia, cu el a protesta cerca e secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, contra dje peticion di Rusia pa un tratamento dje situacion na Congo door dje conseho di seguridad.

Adoela, cu a yega na Lagos pa asisti na e conferencia cumbre Africano, a anuncia, cu nan no a cohe e vice premier Gizenga cu nan a expulsa presu, pero cu solamente nan a pone bao di vigilancia di polis. Segun Adoela un reunion dje conseho di seguridad no ta vale la pena, pasobra e situacion den su pais a mehora notablemente.

CONVERSACION MERICANO RUSO

PARIS, 20 jan. — E hefe di prensa di president Kennedy, Salinger, a yega na Paris na unda e lo tin un entrevista cu e hefe di prensa di Chroesjtsjef Charlamovm.

Probablemente e encuentro aki ta tene cuenta cu un segundo conversacion cu Kennedy lo tin otro mayan cu e hefe redactario di Izvestia, Alexei Adzjoebei.

„Washington Post" a anuncia cu e entrevista di e hefenan di prensa aki lo trata di conversacionnan di television di Kennedy y Chroesjtsjef.

Na nomber di enter familia Miguel Lacle ta participa fallecimiento repentino di su jiu

Jose Miguel Lacle

na edad di 32 anja.

Entierro ta tuma luga awe mainta pa 10'or, saliendo far di cas mortuoria den J. G. Emanstraat 59 pa santana catolica na Boerhaavestraat.

Bestuur en leden van de Lionsclub Aruba geven met diep leedwezen kennis van het plotseling heengaan van het medelid

DE HEER

Jose Miguel Lacle

in de leeftijd van 32 jaar.

De teraardebestelling vindt plaats hedenmorgen om 10 uur vanuit het sterhuis in de J.G. Emanstr. 59 naar de Rooms Katholieke Begraafplaats aan de Baerhaavestraat te Oranjestad.



Roger Maris no quier firma su contract pa e anja aki

NEW YORK UPI — Hende stranjo ta hanja autografia di Roger Maris pornada, pero e donjonan di New York Yankees no por pone firma ni pa 60.000 dollar. Diarazon nan a trata di convence Maris pa firma su contract, ora qu e rey nobo di homerun a bishita nan inesperadamente, pero el a keda solamente 10 minuut den oficina di e donjonan, saliendo atrobe sin a firma su contract.

Ora el a sali el a declara na periodistanan, cu ora el a drenta den e oficina e tabata amigu cu e donjonan y awor cu el a sali e amistad a keda mescos.

Maris kier pa nan paguele un salario di 70.000 dollar e anja aki, envez di e sesenta mil. Tambe el a bisa cu e no lo discuti e asunto aki publicamente, y cu tur cos mester bini for di banda di e propietarionan. Na nan turno esakinan a declara cu nan no por a yega na un convenio cu Roger Maris, y cu negociacionnan relaciona cu e asunto aki, lo sigui otro luna na Florida.

Anja pasa, Maris a gana 42.000 dollar y nan a ofrece un aumento di 18.000 riba esei, locual lo a bira sesenta mil dollar pa e anja aki. E impresion general ta, cu Maris ta basa su exigencia riba e hecho di cu el a bati 61 homerun temporada pasa.

Sinembargo e impresion aki ta incorecto, y esei ta pa e dos puntonan aki. Cada biaha cu tin discusion encuanto su salario, Maris no ta haci muchu publicidad, y ademas ta un hecho conoci cu e 61 homerunnan cu Maris a bati tabata di enorme beneficio pa e cahero di e club. Y e hecho ei ta basta conoci.

E sa muchu bon cu su actuacion completo ta di mucho mas valor pa e equipo cu e total di homerunnan cu el a conecta. Y ta riba esei e ta basa su exigicion.

ALGUN FALLECIMENTU MISTERIOSO NA GEORGETOWN

GEORGETOWN, 29 jan. — E gobierno di Guyana ingles a haci orden pa haci un investigacion na e fallecimento, den circunstancianan masha misterioso, cu a sosode den e ultimo diez dianan aki cu nuebe persona.

Nan ta biba den e districto Essequibo, na mas o menos 100 km for di Georetown.

E victimanan cu principalmente ta mucha, ta muri den dos ora, despues cu nan a cuminza sinti dolor den nan barrica. Tur a come of pan of otro sorto di cuminda, den cual tabatin harinja, prome cu nan a sinti e dolor.

E habitantenan dje 11 pueblonan den cual tabatin e casonan misterioso ei a sali for dje ciudad.

Te ainda nan no a hanja ningun splicacion pa e fallecimentonan ei.

Segun rumornan falso tin un „contagio misterioso" of veneno den e harinja importa for di Merca.

ACUSACIONNAN MAROKKANO

PARIS, 20 jan. — E ministro Frances pa forzanan di guerra a contradeci e acusacionnan dje ministerio Marokkano di defensa, cu segun cual soldanan Frances na Argelia, ta comete repetidas veces robonan riba territorio Marokkano y tambe nan a bombardea territorionan Marokano.

Segun un comunicado tin cuenta di un tension cu a biar mas serio na e frontera Argelino Marokano.

INCIDENTE NA BERLIN

BERLIN, 20 jan. — Guardianan di frontera a tira cu granadanan lacrimogena riba un grupo di West-Berlines, cu a yega na e frontera Frances di sector pa saluda nan amigonan y famianan.

Polis di Berlin West a responde cu e mesun sorto di granadanan. Ningun persona a hanja herida.

NAN A HIBA PILOTO BULGARO DEN PRISON

BARI, 29 jan. — E piloto dje MIG Bulgaro cu siman pasa diasabra a aterriza cerca di Bari na Italia, a wordu hiba di e hospital caminda nan a hibe pa cura su heridanan pa e prison na Bari. E piloto ta e sub-teniente, Solakov.

AYUDO HAPONES PA BRAZILIA

TOKIO, 29 jan. — Hapon lo duna na Brazil un ayudo financiero di mas o menos 82 mil florin pa refinancia edeudanan di commercio di Brazil, asina e ministerio di exterior a anuncia.

En total nan lo fia e anja aki mas o menos 63 milion florin. E pago lo socede cu 11 terminonan di mitar anja.

DR. VAN ENGELEN A YEGA DEN HAAG

WASHINGTON, 29 jan. — E embahador Hulandes na Merca, dr. J. H. van Roijen, a yega na Den Haag riba peticion di minister Luns. Minister Luns a manda yama Van Roijen pa delibera tocante e kestion di Indonesia, asina nan a anuncia na e embahada Hulandes.

Nan ta spera cu dr. Van Roijen lo keda varios dia na Hulanda.

Segun circulonan bon informa e viahe no ta causa di un desarollo serio dje kestion.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 29 di januari

DE VEER: 8,30'or „El vestido de novia" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Voyage to the bottom of the sea" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „La sangre siempre es roja" 18 j.
AURORA: 7.30'or „The ten commandments" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Kirmes" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23 Oranjestad, tel. 1355.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2700

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——. Antigua ——. Argentina 14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 8.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla 15.30. Bogota 15.30. Costa Rica 15.30. Cuba 10.00. Curacao 8.00 — 16.00. Ecuador 14.00. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00. Fr. Guiana ——. Guadeloupe ——. Guatemala 15.30. Haiti ——. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica 10.00. Martinique ——. Mexico 15.30. Montserrat ——. U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. ——, Nevis ——. Nicaragua 15.30. Panama 15.30. Paraguay 14.00. Peru 14.00. Puerto Rico ——. Rep. Dominicana ——. St. Kitts ——. St. Maarten enz. ——. Suriname 15.30. Trinidad enz. 15.30. Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo ——, Virginia Eilanden ——.

Attencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di januari

6.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta: Noticia Local i Internacional.
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel Biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Noticias Deportivo (International y Lokaal)
6.15 Calypsos
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
8.45 Rene Hernandez y su Orquesta
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di januari

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

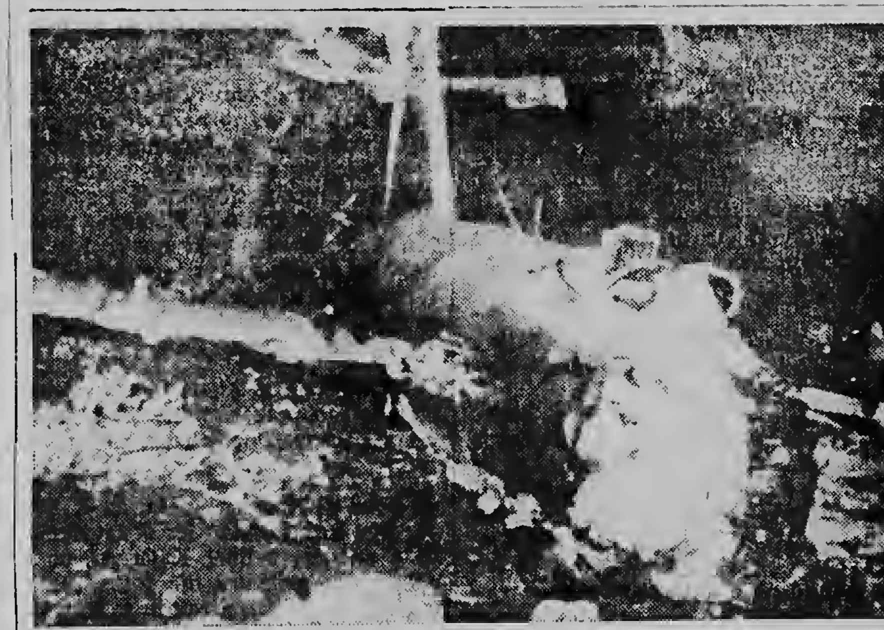
Lones 29 de enero

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 29 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacienclas".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta Cronica Deportivo „Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting



Esaqui ta e ruina, e restonan destrui dje torpedero di reaccion Bulgaro cu cerca di un base di NAVO pa proyectielnan di acompanja a basha 'bao den cercania di Acquaviva na Italia. E piloto cu tabata den hospital a worde traslada pa prison.

ARUBAANSE COURANT
E UNICO DIARIO MATUTINO DI ANTILLAS

DICK TRACY

1. Junior ta completa su delaster sketch pa e revista „Eyeball". „Jiul Esey tabata un dushi trabao, y ganando $ 300 pa hasiele ta hopi placa p'ami. 2. Toch mi ta contentu cu mi a cabele. Ta asina friu, mi dedenan ta stijf y sin gevoel." 4. Nan porta di dilanti ta habri cu e temperatura di 22 grado aki. Com esev por ta".



RIP KIRBY

1. „E rumannan Amour no sabi cu pronto lo mi ta for di nan alcanse...." 2. „Mi ta spera cu Wiggers lo no ripiti loke cu mi a biscle...." Desmond ta equivoca.... 3. „Kiko bo a investiga, Wiggers?" „Tur loke bo ta desea di sabi srta. Mumu."



UN INOCENTE CONDENA

pa Tuyuchi

— No. 45 —

Konstantin a keda ta mire manera hende leu.

„Distancia di mi felicidad? De la manera cu bo ta di opinion anto cu un dia lo mi mester bandona di Brigida?"

„Pero ta kico lo bo kier cuminza? Dilanti tribunal masha tempo caba e asunto ta acaba. I tantem cu nos no por presenta cu preubanan na man, nada absolutamente lo no por cambia pa e mucha muhe aki. I ta na unda awor lo bo bai busca e pruebanan. Nos por saca nos conclusion cu e hecho, cu Hermina a spanta ora cu el a mira presencia di Brigida.

Esei ta cierto. Pero pa tribunal esei no ta un prueba ainda." I bisando asina Engelbert a keda ta sagudi su cabez. „Nos mester tene cuenta tambe cu hechonan i no solamente cu nos mes deseonan."

„Mi Dios". Konstantin a grita cu pena di alma. „Ta ki sorto di bida esaki ta? Na un banda un mucha muhe inocente i na un otro lado un criminal diestra. I sinembargo lo ta dificil di proba su inocencia?"

„Bo por haci bo posible". e tata a bise. „I asina tantu cu esei ta na mi poder i mi alcance, lo mi presta bo tur mi apoyo. Pero mi ta kere cu tur otro esfuerzo cu no ta pruebanan evidente lo ta enbano den e caso aki. Mi ta mira bo asunto casi fracasa. Mi no ta mira un scapatorio pa bo. Abo si?"

„Lo mi consulta un detective", Konstantin a bisa.

„I ta kico esei lo por haci den un caso complica asina? Lo abo bise loke nos tambe sa. Pero e mes tambe lo mester bini cu pruebanan na man. E asunto ta keda semper mescos. Sinembargo semper porta ta keda abri pa bo haci tur sorto di esfuerzo."

I bisando asina el a cende un otro sigaria trobe i a ofrece Konstantin tambe uno pa kita nerviosidad.

I sonriendo Konstantin a bisa:

„Kizas lo mi por logra toch, papa, pasobra detectivenan ta personanan cu hustamente ta indica pa soluciona problemanan di mas complica. Tur e asunto ta depende di loke e dosnan aki ta bisa otro aya den."

„Mi ta i mi ta keda sceptico contra e asunto aki", e tata a responde.

„Larga mi cu mi optimismo, papa. Mi tin......" i aki el a cesa, pasobra el a keda ta mira su tata horroriza.

A resona un tiro di revolver den e salon.

E dos hombernan a bula lamta pareu i a corre bai na e porta di salon cu na e momento ei a dal abri. Palido mortal Brigida a aparece den e porta abri. Su wowonan tabata anchu abri i e tabata tembla foi su pia te na su cabez.

Anto e tabata murmurra:

„El a tir asu curpa mata."

Pero ya e tata tabata den e cuarto caba. Konstantin a corre bai na telefon pa telefonea un dokter. A pasa un momentu cu nan tur a lubida riba Brigida. Ora cu algun minuut despues Konstantin a regresa den comedor, esaki tabata bashi. Brigida a disparece.

Konstantin a spanta, pero unbez su ansia a converti den un asombro sin limite, pasobra su tata a bolbe cu Hermina foi den e salon.

„Pakico bo ta mira mi asina asombra, Konstantin?" e muhe a puntre. „Ta un fantasma mi ta anto?"

„Si, pero — m'a persa — Brigida..."

Awor en realidad Konstantin a perde su dominio propio trobe. „M'a caba di telefonea profesor Kleinesorge."

Anto e muhe a puntre:

„Ta pakico esei? Su wowonan tabata brilla superiormente cune. Ta kico a pasa anto cu mi aki?"

„A resona un tiro foi den salon."

Hermina a grita hari masha duro. Konstantin a keda ta mira su tata como si fuera e kier a puntra un declaracion. Tabata en todo caso un hecho cu Hermina den ningun caso no a mata su curpa, pero alcontrario tabata para sano i salud den e porta abri.

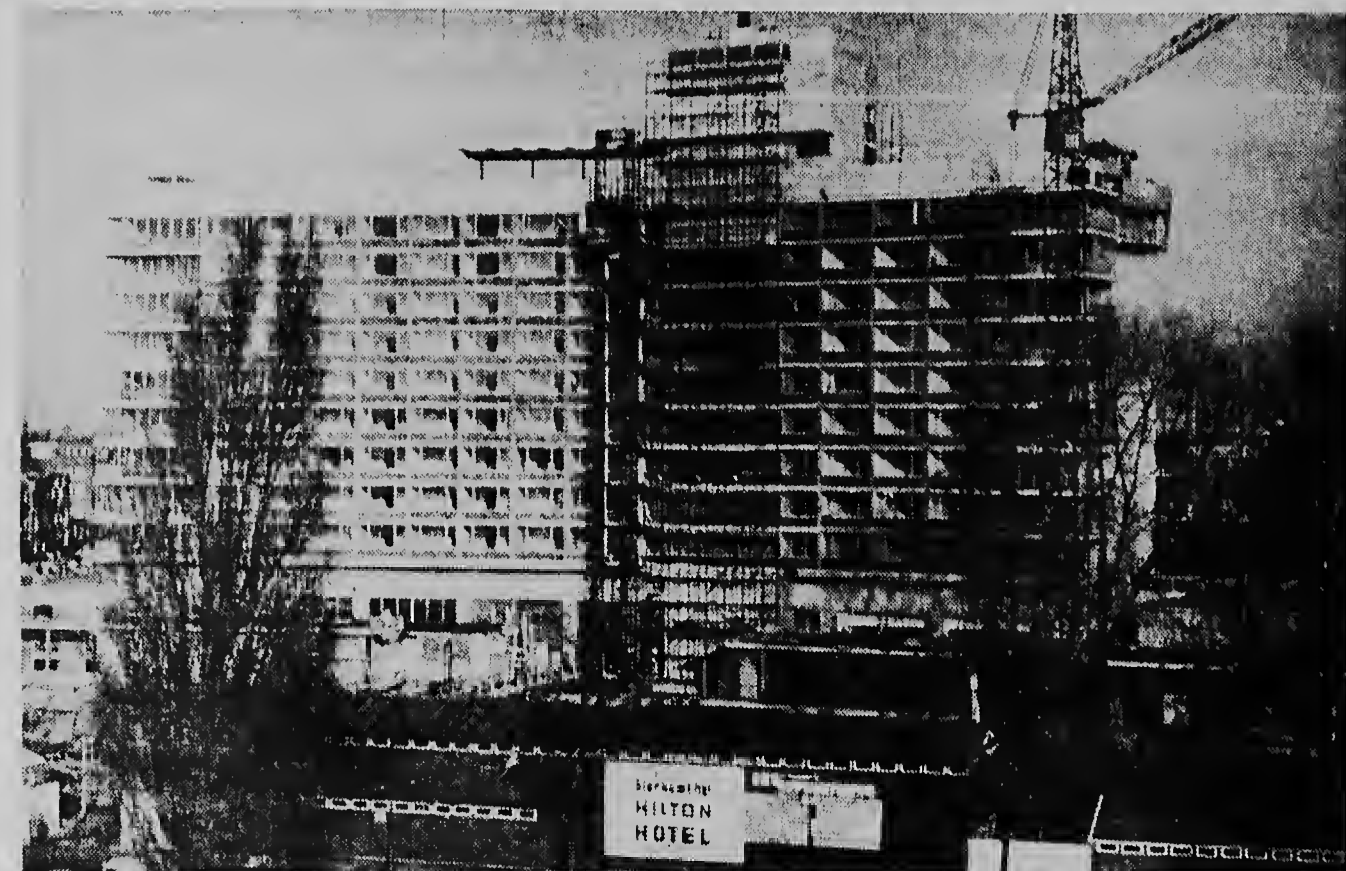
„Brigida". Konstantin a grita diripiente. „ Si e haci su mes un desgracia, anto esei lo atribui riba bo concenshi, Hermina. Mi n' sa ta kico bo a haci cune. En todo caso bo ta un satanas, un diabel den figura di un lamchi. Acepta esei di mi libremente."

I cu e palabranan aki el a corre sali foi cas en busca di su namorada Brigida. E mucha muhe aki no por ta mucho leu ainda."

„Mira cuanto excitacion i babel pa un mucha sin ningun sorto di babel, un camarera soquete i desgraciada, palabranan grandi di un mucha. Si t'asina, anto m ita stima mas tantu un homber di mas experiencia cu ta tene su mes na hechonan i no na imaginacionnan. Di sei mi ta sigur."

Indudablemente na e momento ei no tabata existi hende mas asombra i babuca cu Engelbert Reventloff. E tabata un homber serio cu por a aplica su mes na tur circunstancianan di bida i trabao pa cu su empleadonan, pero enfrento loke e tabata hanje aki, e tabata indeciso, sin sabi kico haci ni kico pensa mas. E no por a risca tuma un decision i no por a comprende a actitud aki di Hermina cu tabata haci tur cos manera un comedia den su villa. E no tabata sa mas a lo largo qui impresion e muhe aki tabata haci riba dje. E tabata admira e comediante aki cu net na e momento aki tabata hungando un di su rolnan di mas risca i peligrosisimo. Pero esaki tabata alavez un di esnan di triunfo of prison.

E bien tabata conveni sigur di inocencia di Brigida, pero e no por a proba nada. I tantem cu no a presenta ningun prueba evidente i palpable tabata su deber anto di keda trata e muhe diestra aki como un dama.



Como quiera cu aqui tambe na Antillas nos tin y quizas ta trahando hotelnan, anto ta sigur ta recomendable si nos por tira un bista riba un dje hotelnan di mas moderno cu tin den asunto di su construccion. Ainda e hotel aqui no ta cla, pero foi awor caba nos por forma nos mes un idea ta com lo e bini.

E SERVICIO MILITAR DI ALEMANIA OOST

Berlin. 29 jan. — E minister di Alemania Oost di detensa. general Hoffman. a bisa den un transmision di radio. cu solamente un grupo chiqui'u di homber lo wordu yama pa e servicio obligatorio nobo.

E ehercit cu na e momento aki ta consisti di 90.000 homber lo no bira mas grandi. asina el a bisa. Pero e no a bisa ki dia nan lo cuminza cu ehecucion dje servicio militar obligatorio.

BAPOR ALEMAN TA SINK

DEN HAAG. 29 jan. — E bapor Aleman West „Friedel". di 425 ton a anuncia Diasabra anochi 3'or. cu e bapor ta sink den e desemboeadura di Elbe. E tripulacion a drenta den un bote salvavida. E bapor di loods Aleman y un bote salvavida a sali pa duna ayudo na e naufragantenan.

Despues e bapor Aleman „Phoenizien" a anuncia. cu na a cohe nuebe miembro di tripulacion abordo. Nan a perde un homber. Te ainda e bapor „Friedel o a sink.

SOEVANNA PHOEMA TA BAI CAS

PARIS. 29 jan. — Principe Soevanna Phoema. e lider neutralista laotiano. cu huntu cu e dos oro principenan. Boen Oem y Soephanoevong. a haci deliberacionnan na Geneve pa yega na un Unidad Nacional na Laos a sali ajera cu avion for di Paris pa e capital real Loeang Prabang. E otro. dos principenan lo sigui ajanan cu nan deliberacionnan.

EUROPEONAN DETENE NA ARGELIA

ARGEL. 29 jan. — Den ultimo anochi nan a detene na Rouiba. na 25 km. na este di Argel. un 10 europeo. Segun nan a tende di bon fuene. en respuesta dje accion di polis e comerciantenan a huelga den e lugar menciona.

Conseho di seguridad tocante CONGO

NEW YORK. 29 jan. — E conseho di seguridad lo reuni diamars awor pa 16.30 ora Antillano riba peticion di Union Sovietica pa delibera tocante e asuntu di Congo.

E delegado permanente Ruso. Zorin. a pidi pa un reunion di emergencia pasobra „e potencianan colonialismo" lo por ta contra di e ehecutacionnan di resolucionnan di e consejo di seguridad tocante Katanga. pasobra e desicionnan aki no ta baj cu nan interesnan. El a acusa e lider Katanges. Tsjombe. cu eta sigui cu su lucha pa separacion di Katanga for die resto di Congo.

Tsjombe no ta tende na e peticion dje „soldanan mercenario di exterior y conseheronan politico no oficial.

Den un conversacion cu e hefe civil nobo di Nacionnan Uni na Katanga. Jose Rolz-Bennett for di Guatemala. a anuncia e lider Katanges. cu e piloto mas principal dje forza aerea. major Jules Delin. a wordu retira apesar dje bon servicionan cu el a haci Delin. un piloto Belgo. a conduci e unico avion jet di Katanga. na september di anja pasa. Den un comunicado cu nan a duna despues dje entrevista cu Tsjombe y Rolz Bennett. nan a bisa cu despues di un luna nan lo forma un comision mescla di representantenan civil di Nacionnan Uni y dje gobierno Katanges pa tene vista riba e ehecucion di medidanan en vista dje „soldanan mercenario".

E consebo di seguridad lo reuni diamars apesar dje resistencia di varios miebro. cu ta di opinion cu e desarollonan na Congo ta birando basta bon.

KESTION DI ANGOLA DEN ASAMBLEA GENERAL

NEW YORK. 29 jan. — Na e tratamentu dje kestion di Angola den e asamblea general di Nacionnan Uni e delegado Britanico. sir Patrick Dean. a avisa pa e posibilidad. cu Portugal en vista cu Angola lo bira mas perseverante. si nan condena of ora nan emprende un intento pa obligue. El no a bisa con Inglaterra lo vota pa e resolucion Africano Aziatico. pero el a bisa cu e ta contra dje resolucion Polaco Bulgaro. den cual nan ta pidi pa sancionnan contra di Portugal. Den un resolucion Africano-Aziatico nan ta pidi Portugal di tene eleccionnan liber na Angola en preparacion dje transmision di poder. E delegado Canadiense. Brooks. a bisa cu Canada lo apoya e resolucion Africano-Aziatico.

OFICINA MERICANO PA AVIACION

WASHINGTON. 29 jan. — James Webb. president di un oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio. a bisa. cu Merca den un anja lo haci vuelonan di prueba cu navio di raket cu ta ofrece asiento na dos persona.

E prome vuelo rond mundu cu un cabina Mericano tripula lo tuma lugar otro siman. Segun Webb e experimento aki lo worde sigi pa tres prueba igual cu intermedio di sesenta dia. E pruebanan aki parce lo dura cuater ora y mei.

Despues di e serie di pruebanan aki lo bini un vuelo di 18 biaba rond mundu. Despues lo sigi e pruebanan cu e cabina pa dos astronauta y mientras tantu nan ta trahando raketnan pa un cabina di espacio cu lugar pa tres homber. cu por haci un vuelo pa luna y regresa.

Cientificonan Mericano a declara. cu for di datonan di e navio discoverer „12" ta resulta cu mundu ta rondena pa un cordon di rayanan mortal den cual na e dos poolnan tin algun huracu.

EXPLOSION DI BOM NA PARIS

PARIS. 29 jan. — A explota antajera den un auto cu tabata staciona den e patio dje edificio di ministerio di exterior un bom.

Tabatin un homber den e auto cu a muri como consecuencia dje bom. Tres otro auto cu tabata para cerca a hanja danjo.

Door dje explosion e comunicacion di telefoon cu e ministerio di exterior a kibra.

E PROCESO NA CAIRO

CAIRO, 29 jan. — Segun noticianan nan a tene na Cairo proceso di 4 frances un dje francesnan Belliver. a declara cu durante su interrogasion nan a amenaz'e cu morto, torturanan, martilisacionnan y brain wash. Nan a dal e den su garganta y despues nan a hibe den un camber masha sucu. Ora tras di otro nan a interrogue y a „primintie" promesanan seductor si e firma documentonan falso.

Nan a cancela e sesion te awe mainta. Belliver a bisa nan a dicte su confesion di culpabilidad y nan a pone firma cu violencia. Nan a dale asina tanu cu el a perde conocimentu.

FUEGO DI ARTILLERIA DEN TERRITORIO DI CANAL SUEZ

CAIRO, 29 jan. — E agencia oficial di prensa na Mediano Oriente na Cairo a anuncia, cu cayonnan pa atake aerea den e territorio di Suez Canal a tira riba avionnan desconoci.

Door dje tiramento e avionnan mester a bula bai.

Na e aeropuertonan di Cairo y Alexandria nan a paga durante mei ora tur e luznan y a quibra tur comunicacion di radio cu e avionnan aki.

NAN A SALVA HOPI DI E TRIPULACION DI TANKER

SINGAPORE. 29 jan. — Un vocero dje marina britanico na Singapore a anuncia cu enter e tripulacion di e tanker „Stanvac" cu antajera a parti den dos door di un tormento den Zuid Chinese Zee, ta salba cu exepcion di dos homber.

Nan a perde dos matroos di India. E portaviones „Centuar". y dos otro bapor mas ta na caminda pa e lugar di e desastre. cu ta keda na 480 km. na sureste di Saigon.

EXITONAN DEN KESTIONNAN DI LAOS

GINEBRA 29 jan. — Prins Boen Oem. e lider derechista di Laos. awe a bisa na aeropuerto di Laos. cu na e deliberacionnan cu e a hiba cu e otro dos prinsnan di Laos na Geneve. a logra resultadonan berdaderamente concreto. El a agrega:

Pero ainda tin trabao importante pa haci.

Prins Boen Oem cu tabata acompanja di e minister Laosiano pa defensa terrestre. general Peonie Nosavan. kende nan ta considera como e homber fuerte di su gobierno. ta regresa Laos. Parce cu e tres prinsnan na Ginebra a yega na un acuerdo tocante e gobierno di union nacional cu nan mester forma. den cual tur e tres gruponan cu ta bao di nan direccion ta representa.

Prins Boen Oem y general Nosavan tur a bisa cu nan ta spera cu na cuminsamentu di februari lo por bai un delegacion Laosiano Uni pa Ginebra pa asisti na e conferencia di diescuater pais riba e futuro status di Laos.

1000 CAS A KIMA

BANGKOK, 29 jan. — Un candela den Sloppenwijk na Bangkok a pone ayera mas di 1.000 cas na chinishi. Segun polis algun miles di familia a keda sin cas. Y nan a perde un persona.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„I'VE BEEN SAVIN' MONEY IN HERE FOR THREE WEEKS AN' SO FAR I'VE GOT A PENNY."

Mi tin tres siman ta spaar placa aqui den, y te awor mi tin dos placa 'e spaar.

Mr. F. P. de Vries ta bai cu verlof y pensioen

Diadomingo mr. F. P. de Vries. Secretario General y Secretario di Consejo di Ministronan a bai Hulanda cu verlof e inmediatamente despues cu pensioen.

Mr. De Vroes a yega Antillas na 1946. despues di a traha como empleado di gobierno na e anterior Oost-Indië.

Pa despedi di Mr. De Vries tabatin Dia Viernes anochi un entrevista cuné den e programa di Servicio Informativo di gobierno na TV. „Wij stellen aan U voor" mientras cu ayera mainta personal di Algemene Secretarie a reuni den e edificio na Fort Amsterdam pa tuma despedida di e Secretario saliente.

Tambe Mr. De Vries tabata ocupa e puesto di Comisario. ademas Presidente di e Colegio di Comisionarionan di Algemeen Pensioenfonds di Antillas y tambe e tabata miembro di e comision encarga cu preparacion den caso di situacionnan extraordinario. E comision aqui a haci trabao den casonan di un eventual guerra ol peliger di guerra amenasante.

Mr. De Vries ta Officier den Orde di Oranje Nassau. distincion cu a ser duna n'é pa Su Mahestad Reina Juliana dia 1 di april 1959.

E secretario saliente a nace na Den Haag na anja 1911 y a studia derecho e indologia. di cual ultimo el a obtene su diploma pa doctoraal examen. E ta casa y tin cuater yiu.

INTENTONAN NA ARGELIA

ARGEL. 29 jan. — Ayera nan a come'e na Argelia 21 intentonan. cu a costa bida di 10 persona. entre quien 6 Europeo. 12 persona a hanja herida.

REUNION DI PARTIDO SOVIETICO CENTRAL

MOSCOU. 29 jan. — E comite central dje partido Sovietico Ruso comunista lo reuni dia 5 di maart den un reunion plenaria. asina radio Moscou a anuncia. Segun e noticia aki premier Chroesjtsjef lo trece rapport dje tarea dje partido en vista cu e mehoramento dje ehecucion den agricultura.

Segun circulonan na Moscou. nan lo papia tambe riba e Stalinisacion. e conflicto di Albania. y e relacionnan cu e Chinesnan comunista.

Chroesjtsjef. cu a haci un gira door di un cantidad di republicanan Sovietico, lo regresa den e fin di siman aki na Moscou.

DESGRACIA GRANDI NA RIO

Segun noticianan cu nan a hanja na Rio de Janeiro. shete persona a muri. Esaki ta causa cu un ketel grandi cu tabata contene staal dirti a boltu den un fabrica di staal na volta redonda den este di Brazil.



Aqui naturaleza ta extende su mes trobe den tur su sublimidad, pasobra esaqui ta obranan bunita di man di hende forma den cercania di cascada Niagara camina tin hardin y parquenan na unda stranjeronan por bai sinta y respira e aire saludable di plantanan cu ta bedaderamente un preciosidad pa bista y curazon.



ARIES
21 Maart — 20 April



Fortifica bo relacionnan y busca awe contacto cu amigunan. Lo bo no contra cu dificultadnan riba bo camina.

TAURUS
21 April — 20 Mei



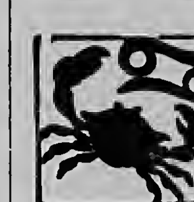
Lo bo ta masha sencible pa e proceder y reaccion di bo partners y di otronan. Corda pa bo cuida bo salud.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Principalmente no haci precausion over bo trabao of problemanan; esei lo no ta bon pa bo salud.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Na fabor di un amigu lo bo mester cambia posiblemente bo programa. limite or hacie mas corto.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



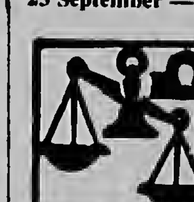
No haci awe nada cu por pone bo seguridad di existencia na peligro. Corda riba bo dieta.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo por termina y alcanza hopi cos awe. tambe door di opoyo y apribacion di otronan. Probecha dje bon aspectonan.

LIBRA
23 September — 22 October



Tin masha bon aspectonan riba tereno financiero. Traha un plan, forma un begroting.

CAPRICORNUS
23 October — 22 November



Bo mester trata na join otronan sea cu bo ta gusta of larga. Haci di esei loque ta posible, pero cu un cara contentu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Pecenshi y persistencia lo haci bo conquista tur problema den asunto di bo trabao. Corda tuma sosiego.

SCORPIO
22 December — 19 Januari



Li no ta facil pa bo na e momentu aqui pa queda trunquilo y dedica bo atencion na asuntonan mas serio.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No tuma ningun pasonan cu por ocasiona critica if desunion den circulo di famia of na bo trabao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Probablemente lo bo ta masha activo. Trata na suspende tur viajenan largu. Y pone tino riba bo salud.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta falta poco?" „Mei ora anto tur cos lo ta cla." 2. „E juezman no ta duna nan desicion. sino te na e final. Asinata. 3. No desespera. Tin algu di puntra....?" „Si.... Tin un dokter aki?"



PEPITA

1. „Mi tin un entrega pa familia Campos y nan no ta na cas." „Te majan lo nan bolbe bek." 2. „Mi a bisanan pa nan lagele den e hanchi y cu abo lo hibele na cas di familia Campos ora cu nan bolbe bek." 4. „Nan unidad di aire acondiciinado pa tur e cas!" „Y kiko?"

